

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL



FRANÇAIS



ITALIANO



ESPAÑOL

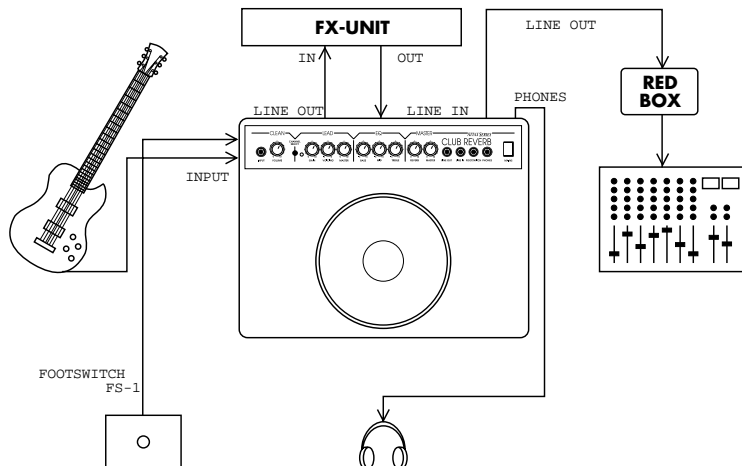
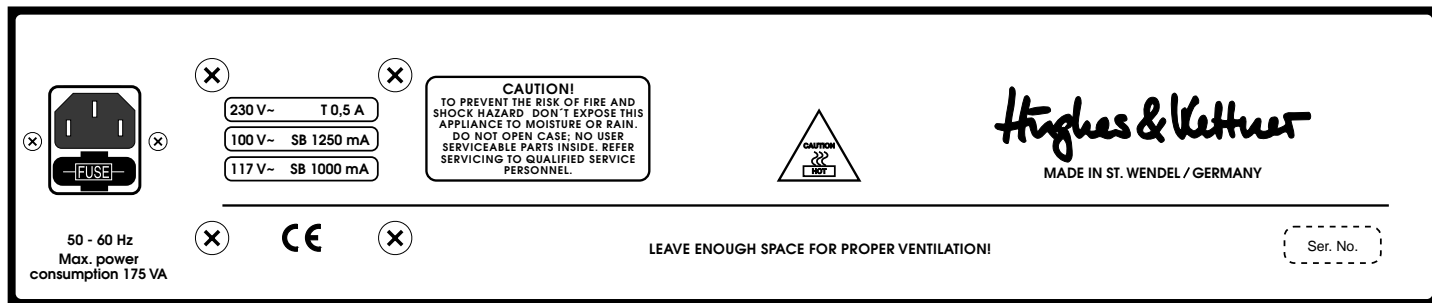
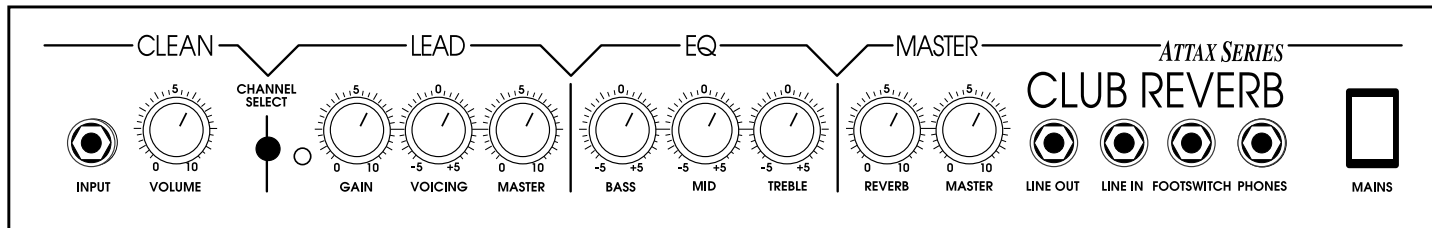
ATTAX SERIES

CLUB REVERB



illustrations

— *Hughes & Kettner*®
TECHNOLOGY OF TONE —



FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL



HOME



*Nous vous félicitons pour le choix du
CLUB REVERB de HUGHES & KETTNER!*

*Une équipe composée de guitaristes et de techniciens a
développé les amplis ATTAX dans le but de combiner des sons
de haute qualité avec une utilisation très simple et des
caractéristiques pratiques.*

*Le CLUB REVERB est l'outil de travail pour les guitaristes
exigeants, qui attendent de leur "petit" ampli des sons de base
typiques. Un étage de puissance "CURRENT FEEDBACK" très
efficace apporte non seulement 65 watts, mais aussi un
caractère sonore type amplificateur à lampes.*

*Le haut-parleur RockDriver Junior 12" joue un rôle important
en ce qui concerne la qualité sonore. Il offre un degré
d'efficacité unique pour cette catégorie d'amplis, sans
compter ses qualités supérieures de rendement. Ceci permet
de comparer le CLUB REVERB aux amplis de même catégorie
de prix, en ce qui concerne le volume de l'ampli.*

*Nous vous souhaitons beaucoup de succès
et de plaisir avec votre CLUB REVERB!*

TABLE DES MATIERESAVANT LA MISE EN FONCTION

- 1.0 LES CANAUX DU CLUB REVERB
- 2.0 RACCORDS ET ELEMENTS DE COMMANDE
- 3.0 STANDARD SETUP/CABLAGE
- 4.0 MANIEMENT DU CLUB REVERB
 - 4.1 SELECTION DES CANAUX
 - 4.2 LE CLUB REVERB ET LES PROCESSEURS D'EFFETS.
 - 4.3 LE CLUB REVERB ET TABLE DE MIXAGE
- 5.0 SERVICE ET ENTRETIEN
- 6.0 DEPISTAGE DES PANNES
- 7.0 CARACTERISTIQUES

AVANT LA MISE EN FONCTION

- Avant de brancher le CLUB REVERB, assurez-vous que la tension du CLUB REVERB corresponde à la tension du réseau (220 V).
- La ventilation de l'appareil sur les surfaces d'aération doit être assurée.
- Assurez-vous que l'appareil soit dans un emplacement stable, tout facteur étranger mécanique ou thermique pouvant porter préjudice à la sécurité de l'appareil aussi bien qu'à la sécurité de son utilisateur.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts sur l'appareil, si l'utilisation n'était pas conforme au mode d'emploi.



1.0 LES CANAUX DU CLUB REVERB

Le préampli du CLUB REVERB, plus développé, réalise non seulement des Overdrive harmonieux, mais aussi une réaction très dynamique à votre jeu. Son concept de circuit innovatif simule par une technique semi-conducteur tous les éléments créateurs de sons d'un ampli à lampe. Ce concept permet au CLUB REVERB d'atteindre une qualité sonore jusque là irréalisable dans cette catégorie de prix, et rend possible la dynamique, dont le guitariste exigeant a besoin pour son expression musicale.

CLEAN:

Selon le réglage du préampli, vous pouvez réaliser des sons clean modernes ou "Vintage". En augmentant le VOLUME, vous obtiendrez - grâce au circuit "SoftClick" - le doux overdrive des vieux amplis à lampe. Si besoin est, ce canal "Clean" devient un canal "Crunch".

LEAD:

Avec le bouton VOICING on peut obtenir sur le

canal lead des sonorités rock très large, avec un son typé britannique, direct et dynamique. En tournant ce même bouton, on peut aussi obtenir un son doux, bluesy, avec une touche très américaine. Les différents réglages du bouton voicing permettent de mélanger différentes caractéristiques tonales pour des possibilités de variations jamais vues jusqu'alors.

HALL:

La réverbération du CLUB REVERB est branchée derrière la boucle d'effets, ainsi une réverbération claire est possible pour les effets externes.

2.0 RACCORDS ET ELEMENTS DE COMMANDE

INPUT: prise de connexion pour des guitares avec Humbucker, des systèmes de micros actifs ou type Single Coil.

CLEAN VOL: contrôle le volume du canal CLEAN. En fonction de la puissance de sortie du micro, des sons légèrement saturés de type "clip" (SoftClick) peuvent être réalisés, à partir d'une position de "12 heures". On peut ainsi contrôler de légères distortions par les nuances dans le toucher.



CHANNEL SELECT: commute du canal CLEAN au canal LEAD. En position enfoncée le canal LEAD est activé.

LEAD LED ROUGE: le LED allumé indique le canal Lead activé.

LEAD GAIN: contrôle le niveau de distorsion du canal LEAD.

VOICING: Permet d'obtenir toutes les nuances de timbre, du son britannique jusqu'au son américain.

REGLAGE DE SONORITÉ: Bass, Mid et Treble pour les deux canaux. Les contrôles MID et TREBLE s'influencent mutuellement (comme il est normal et attendu d'un ampli à lampe). Une augmentation des aigues produit une atténuation des médiums, et vice versa. Cette caractéristique permet une grande variété de nuances sonores.

LEAD MASTER: règle le volume du canal LEAD proportionnellement au canal CLEAN.

REVERB: règle l'intensité de l'effet de réverbération intégrée. L'adaptation de l'intensité de réverbération s'effectue automatiquement lors de la sélection du canal respectif.

MASTER: contrôle le volume total du CLUB REVERB. Ce régulateur n'influence pas le niveau de LINE OUT.

LINE OUT: reliez ce jack à l'entrée de l'unité d'effets. Par ailleurs, le branchement d'un étage de puissance additionnel est possible, ou d'une RED BOX, afin de conduire le signal à la

table de mixage.

LINE IN: si vous envoyez le signal du LINE OUT au processeur d'effet, reliez l'OUTPUT de ce processeur à l'entrée LINE IN.

FOOTSWITCH: connexion pour un pédalier standard (par exemple Hughes & Kettner FS-1). Avec ce pédalier, il est possible d'effectuer la commutation du canal CLEAN au canal LEAD. Le bouton CHANNEL SELECT sur le panneau avant doit être en position CLEAN.

PHONES: prise jack pour le branchement d'un casque d'écoute. Le jack déconnecte le haut-parleur interne.

Panneau arrière:

MAINS: prise de secteur pour le câble de courant livré avec l'appareil. Vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur l'appareil est identique à la tension de secteur, avant de raccorder la fiche secteur.

3.0 STANDARD SETUP/CABLAGE



4.0 MANIEMENT DU CLUB REVERB

4.1 SELECTION DES CANAUX

Les canaux du CLUB REVERB sont sélectionnés par le bouton CHANNEL SELECT ou par un pédalier externe. Nous suggérons le footswitch Hughes & Kettner FS-1.

4.2 LE CLUB REVERB ET LES PROCESSEURS D'EFFETS

Le CLUB REVERB est doté d'une boucle d'effets en série. Le signal du préampli passe par une unité d'effets branchée et y est travaillé.

Branchement de l'unité d'effets:

- Reliez les prises SEND ou LINE OUT avec l'INPUT et le prise RETURN ou LINE IN avec l'OUTPUTS de votre unité d'effets.
- Utilisez uniquement des câbles Patch de haute qualité, afin d'éviter des pertes de signaux, des bruits parasites ou des défaillances au niveau du son.
- Faites toujours attention à ce que votre unité d'effets ne soit pas surmodulée. Tenez compte du niveau de modulation de votre unité d'effets, et utilisez les boutons OUTPUT ou INPUT de votre unité d'effets pour niveler.
- Ne jamais brancher des effets distordants dans la boucle d'effets. En principe, les effets de compression doivent toujours se trouver en début de la chaîne des signaux. Les

effets compresseurs (selon votre choix d'effet sonore) doivent être branchés, le cas échéant, avant l'entrée de l'ampli.

- Faites toujours attention à ce que les diverses unités d'effets soient branchées dans le bon ordre. Pour obtenir un meilleur son, modifiez l'ordre dans lequel vous branchez vos unités d'effet pour trouver la meilleure combinaison.

4.3 LE CLUB REVERB ET TABLE DE MIXAGE

Pour le branchement du CLUB REVERB à une table de mixage, nous recommandons de conduire le signal par une RED BOX PRO de Hughes & Kettner. Celle-ci doit être reliée à la prise LINE OUT de l'ampli, le niveau de sortie étant indépendant du Master. Le signal est rendu symétriquement et doté d'une simulation de haut-parleur.

5.0 ENTRETIEN ET SERVICE

Les ampli ATTAX n'ont besoin d'aucun entretien particulier. Toutefois nous vous recommandons de suivre certaines règles de base, qui augmenteront la longévité de votre ampli:

- Assurez vous que tous les appareils périphériques soient en bon état technique!
- Assurez vous que la ventilation de votre ampli soit toujours garantie sur les surfaces d'aération (face arrière du châssis)



- Evitez les chocs, l'exposition à la chaleur, l'humidité et la poussière.
- Soyez particulièrement méticuleux en ce qui concerne les spécifications de tout appareil additionnel. Ne branchez jamais de sorties à niveau trop élevé (par exemple étages de puissance) à l'entrée de votre ampli.
- Contrôlez toujours la tension du réseau secteur avant de brancher l'appareil . En cas de doute, contactez un technicien de scène, le concierge etc.
- Ne tentez pas de réparations "System D"! Il est même préférable de laisser effectuer le changement d'un fusible intérieur par un technicien qualifié.

La surface du CLUB REVERB se nettoie facilement à l'aide d'un chiffon humide

6.0 DEPISTAGE DES PANNES

6.1 Le CLUB REVERB ne peut être allumé:

- L'ampli n'est pas alimenté. Contrôlez si la connexion du câble secteur est correcte!
- Le fusible de protection est défectueux. Remplacez-le par un fusible de même valeur. En cas de nouveau dommage consultez votre revendeur HUGHES & KETTNER.

6.2 Le CLUB REVERB est raccordé correctement mais aucun son n'est audible:

- Un ou plusieurs des contrôles GAIN et MASTER sont réglés sur 0. Tournez les boutons de réglage.
- Le câble de liaison guitare-ampli est peut-être endommagé. Essayez un autre câble.
- Un des fusibles internes a été activé à cause d'un court-circuit dans un raccord de haut-parleur. Assurez vous que les raccords ne soient pas pontés, et laissez changer le fusible par un technicien de service qualifié (faites attention à la valeur!).

6.3 Le canal CLEAN ne peut pas être activé par un pédalier externe:

- Le connecteur du STAGEBOARD n'est pas branché. Câblez votre CLUB REVERB. Contrôler si le type de pédalier utilisé est compatible. Nous recommandons le FS-1 du catalogue Hughes & Kettner.

6.4 L'utilisation de la prise LINE OUT/LINE IN produit un bourdonnement:

- Un champ électrique ou magnétique alternatif interfère dans votre circuit. Utilisez un câble de meilleure qualité, et déplacez votre circuit de telle façon que l'interférence soit minimisée. Si ceci n'est pas possible, nous recommandons l'utilisation d'un boîtier de direct.
- Une boucle de bourdonnement se produit par la prise de terre des différents appareils connectés. Ne jamais interrompre l'interrupteur de sécurité des appareils! Utilisez les deux appareils sur le même distributeur. S'il n'est pas possible



d'éliminer le bourdonnement de cette façon, reroutez la connexion au travers d'un boîtier de direct.

6.5 Le signal est tout à fait distordu lors du branchement d'une unité d'effets sur LINE OUT (même en son clean):

- L'entrée de l'unité d'effets est surmodulée. Baissez le niveau de sensibilité (INPUT ou GAIN) sur l'unité d'effets.

6.6 Le signal de sortie est trop bas lors du branchement d'une unité d'effets sur LINE OUT:

- L'unité d'effets est mal nivelée à sa sortie. Augmentez OUTPUT" sur l'unité d'effets.

7.0 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

SECTION PREAMPLIFICATEUR:
canaux CLEAN et LEAD A TRANSISTORS

ENTREE: -10 dB / 1 Mohms
SORTIE LIGNE: 0 dBV / 1 Kohms
ENTREE LIGNE: 0 dB / 47 Kohms

SECTION ETAGE DE PUISSANCE:
Ampli de puissance transistors de type
CURRENT FEEDBACK 65 watts RMS sous
8 ohms

BANDE PASSANTE:
20 Hz - 30 kHz sous 8 ohms

HAUT-PARLEUR:
CELESTION RockDriver Junior, 12", 8 ohms

CARACTERISTIQUES GENERALES:

Tension du réseau secteur:
230 V (modèle européen)
117 V (modèle américain)
100 V (modèle japonais)

Puissance max. de consommation:
175 VA

Fusible de protection externe:
500 mA Temporisé (modèle européen)
1000 mA Temporisé (modèle américain)
1250 mA Temporisé (modèle japonais)

Dimensions:
464 x 480 x 265 mm (H x L x P)

Poids: 15 Kg



Congratulazioni e grazie per aver scelto l'amplificatore Hughes & Kettner CLUB REVERB!

Un gruppo di chitarristi e tecnici ha sviluppato gli amplificatori ATTAX prefiggendosi un unico scopo: offrirvi la possibilità di utilizzare dei suoni di chitarra molto sofisticati, oltre a funzioni estremamente pratiche, in uno strumento veramente facile da utilizzare.

Il CLUB REVERB è il mezzo di lavoro ideale per quei chitarristi che vogliono un grande suono da un amplificatore compatto. L'amplificatore Current Feedback ad elevate prestazioni del CLUB REVERB vi garantisce non solo 65 watt di potenza ma anche il tipico suono del classico amplificatore a valvole.

Un componente che riveste un ruolo fondamentale nella qualità sonora di questo amplificatore è l'altoparlante RockDriver Junior 12". Realizzato appositamente da Celestion su specifiche Hughes & Kettner, questo altoparlante non solo rende alla perfezione l'essenza del suono vintage, ma è anche estremamente efficiente. Il CLUB REVERB è pertanto in grado di produrre livelli sensibilmente più elevati rispetto ad altri amplificatori di analoga potenza teorica.

La logica disposizione dei controlli vi dà accesso immediato al mondo di suoni del CLUB REVERB. Questo manuale vi introduce alle molte caratteristiche e varietà di applicazioni dello strumento.

Vi auguriamo molto divertimento e successo con il vostro nuovo CLUB REVERB!

PRIMA DI UTILIZZARE LO STRUMENTO²³

- 1.0 CANALI
- 2.0 CARATTERISTICHE DEI JACK E DEI CONTROLLI
- 3.0 CONFIGURAZIONE STANDARD/
COLLEGAMENTO DEI CAVI
- 4.0 UTILIZZARE IL CLUB REVERB
- 4.1 SELEZIONARE I CANALI
- 4.2 IL CLUB REVERB E I PROCESSORI DI SEGNALE
- 4.3 IL CLUB REVERB E I MIXER
- 5.0 ASSISTENZA E MANUTENZIONE PREVENTIVA
- 6.0 SOLUZIONE DEI PROBLEMI
- 7.0 CARATTERISTICHE TECNICHE

PRIMA DI UTILIZZARE LO STRUMENTO...

- Verificate che la tensione elettrica locale corrisponda a quella indicata sull'amplificatore prima di collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.
- Assicuratevi che l'aria possa circolare liberamente intorno alla parte posteriore dell'amplificatore.
- Posizionate l'amplificatore su una piattaforma stabile dove non venga esposto a possibili shock meccanici né a temperature estreme che potrebbero danneggiare l'amplificatore o attentare alla sicurezza di chi lo utilizza o gli è vicino.
- Hughes & Kettner non è responsabile per i danni causati da un utilizzo improprio dello strumento.



1.0 CANALI

Il CLUB REVERB possiede un nuovo tipo di preamplificatore che non solo è in grado di produrre una saturazione con armonici autentici ma offre anche una grande risposta dinamica a seconda dello stile con cui suonate. Basata su una serie di semiconduttori, questa innovativa circuiteria simula il suono tipico degli amplificatori a valvole, producendo un suono di incomparabile qualità in questa fascia di prezzo. La risposta dinamica offerta del CLUB REVERB è in grado di soddisfare qualunque esigenza di un chitarrista.

CLEAN:

A seconda dell'impostazione del controllo del preamplificatore, il CLUB REVERB offre una varietà di suoni che vanno dal classico al contemporaneo. A livelli elevati di VOLUME, la circuiteria "SoftClick" produce la tipica saturazione morbida di un amplificatore a valvole d'epoca.

LEAD:

Il comando Voicing su questo canale ti permette di ottenere un ampio spettro di toni lead che vanno dallo stile classico "Inglese" delle sonorità rock ampie, aperte e molto dirette, allo stile più "Americano" delle sonorità blues che sono estremamente sensibili al modo in cui attachi le corde. Fai la prova con i vari assetti del comando Voicing, il Lead Gain e il Lead Master – più la tua dinamica personale – e scoprirai una grande ricchezza di tonalità.

REVERB:

Nella catena del segnale, la sezione riverbero del CLUB REVERB si trova dopo il loop effetti, in modo da poterla utilizzare anche per effetti esterni ed ottenere comunque un suono chiaro e pulito.

2.0 CARATTERISTICHE DEI JACK E DEI CONTROLLI

INPUT: La sensibilità di questo jack d'ingresso è ampia a sufficienza per accettare segnali da chitarre con ogni tipologia di pickup: humbucker, attivi o single coil.



CLEAN VOL: Controlla il livello di volume del canale CLEAN. A seconda del tipo di pickup della vostra chitarra, l'amplificatore comincerà a saturare quando la posizione del controllo sarà intorno alle ore 12 (SoftClick). Gli speciali circuiti Soft Click di questo canale ti permetteranno di ottenere il suono di un ampli valvolare, tirato dolcemente fino al punto di "break up"

CHANNEL SELECT: Questo selettore di canale passa tra i canali CLEAN o LEAD. Il canale LEAD è attivo quando il tasto è premuto.

RED LEAD LED: Il LED rosso si accende quando il canale LEAD è attivo.

LEAD GAIN: Determina la quantità di distorsione del canale LEAD.

VOICING: predisporre il canale LEAD per un' gamma di timbri che vanno dal "inglese" all' "americano".

EQ SECTION: Controlli BASS, MID e TREBLE per il canale CLEAN. I controlli MID e TREBLE influiscono uno sull'altro, come è di solito negli amplificatori valvolari: se si aumentano gli alti, i medi vengono tagliati e viceversa. Questa funzione di modellazione del suono permette di creare una varietà di suoni pressoché infinita.

LEAD MASTER: Controlla il livello del volume del canale LEAD in relazione al volume del canale CLEAN.

REVERB: Controlla la quantità con cui il riverbero integrato viene aggiunto al segnale. Il riverbero viene automaticamente regolato per ogni canale quando questi viene selezionato.

MASTER: Controlla il livello generale del volume. Il segnale di LINE OUT non viene modificato dal controllo MASTER.

LINE OUT: Utilizzate questo jack per inviare il segnale all'ingresso di un processore di effetti. È possibile anche ruotare il segnale ad un secondo amplificatore o, attraverso una RED BOX, ad una consolle di missaggio.

LINE IN: Se state inviando il segnale di LINE OUT ad un processore di effetti, collegate l'uscita del processore a questo jack.

FOOTSWITCH: Jack per un selettore a pedale standard (ad esempio: Hughes & Kettner FS-1); vi permette di passare dal canale CLEAN a quello LEAD e viceversa. Quando si utilizza un selettore a pedale, assicurarsi che il selettore CHANNEL SELECT sul pannello frontale del CLUB REVERB si trovi su CLEAN.

PHONES: Presa cuffia. Il diffusore principale viene automaticamente escluso inserendo una cuffia in questo jack.

PANNELLO POSTERIORE:

MAINS: Serve a collegare il cavo incluso ad una presa di corrente a norme Euro. Assicurarsi che la tensione elettrica dell'amplificatore corrisponda a quella della rete a cui vi state collegando

3.0 CONFIGURAZIONE STANDARD/ COLLEGAMENTO DEI CAVI



4.0 UTILIZZARE IL CLUB REVERB

4.1 SELEZIONARE I CANALI

Utilizzate il selettore CHANNEL SELECT o un selettore a pedale esterno per cambiare i canali. Consigliamo l'interruttore a pedale Hughes & Kettner FS-1.

4.2 IL CLUB REVERB E I PROCESSORI DI SEGNALE

Il loop effetti del CLUB REVERB è di tipo seriale; l'intero segnale del preamplificatore viene ruotato attraverso l'unità effetti e quindi processato.

Per collegare un processore di segnale:

- Collegate la presa INPUT dell'unità esterna al jack SEND e la presa OUTPUT al jack RETURN.
- Per evitare l'insorgere di rumore di fondo, degradazione del segnale e segnali intermittenti, usate solo cavi di alta qualità.
- Assicuratevi che il processore non distorca il segnale. Controllate il LED del guadagno del processore (se possiede questo tipo di indicazione sul display) ed utilizzate i controlli di ingresso ed uscita per impostare un livello adeguato.
- I Distorsori non sono stati concepiti per un uso con il loop effetti. Come regola generale, ogni tipo di unità che comprime il segnale dovrebbe essere collegata all'inizio della catena

del segnale stesso. A seconda del tipo di effetto che si vuole ottenere, potreste desiderare di collegare il vostro compressore direttamente tra il vostro strumento e l'ingresso dell'amplificatore.

- Se state utilizzando vari processori o effetti a pedale, assicuratevi di collegarli nel modo più corretto. Per un suono migliore prove a cambiare l'ordine, così da determinare quale configurazione offre i migliori risultati.

4.3 IL CLUB REVERB E I MIXER

Se desiderate inviare il segnale dell'ATTAX CLUB REVERB ad un mixer, vi consigliamo di far passare il segnale attraverso il RED BOX PRO della Hughes & Kettner. Il percorso del segnale prodotto dall'uscita LINE OUT RECORDING OUT è creato in modo tale da poter essere inviato con semplicità al RED BOX PRO, che bilancia il segnale stesso e crea una sofisticata simulazione dello speaker.

5.0 ASSISTENZA E MANUTENZIONE PREVENTIVA

Il CLUB REVERB non richiede alcun tipo di manutenzione. Tuttavia, vi sono alcune precauzioni da prendere per assicurare una vita molto lunga al vostro amplificatore.

- Assicuratevi che tutte le unità esterne, i cavi e i cavi di alimentazione siano in ottimo stato.



- Assicuratevi che la ventilazione dell'amplificatore non venga ostruita da nessun oggetto. Un corretto raffreddamento dell'amplificatore gli prolungherà la vita. (Pannello posteriore dello chassis dell'amplificatore)
- Evitate che lo strumento subisca shock meccanici o che venga esposto ad eccessivo calore, polvere o umidità.
- Quando si collegano delle unità esterne, fate sempre attenzione alle loro specifiche tecniche. Non collegate mai dei diffusori con impedenza troppo bassa (con valori in ohm insufficienti).
- Assicuratevi che la tensione della rete di corrente alla quale state per collegarvi sia compatibile con quella dell'amplificatore. Nel caso foste in dubbio chiedete informazioni al tecnico del suono o al custode del locale in cui state provando.
- Evitate di riparare lo strumento da soli! Fate in modo che sia un tecnico di assistenza qualificato a sostituire anche i fusibili interni del vostro amplificatore.

Utilizzate un panno morbido leggermente inumidito per pulire la superficie esterna del CLUB REVERB.

6.0 SOLUZIONE DEI PROBLEMI

6.1 Il CLUB REVERB non si accende:

- All'amplificatore non arriva corrente. Controllate il cavo di alimentazione e verificate che sia collegato correttamente.

- Il fusibile principale è difettoso. Sostituitelo il fusibile con un altro identico. Se anche quest'altro si brucia, consultate il vostro rivenditore Hughes & Kettner.

6.2 Il CLUB REVERB è collegato correttamente ma non si sente alcun suono.

- Uno o più controlli GAIN e MASTER potrebbero trovarsi a livello zero. Ruotate i controlli ad un valore più alto.
- Non sottovalutate mai la possibilità che il cavo della chitarra sia danneggiato.
- Un corto circuito nel segnale dello speaker può aver bruciato un fusibile interno. Assicuratevi che nessun collegamento sia in corto e chiamate un tecnico qualificato per la sostituzione del fusibile (ovviamente con caratteristiche identiche).

6.3 Il canale CLEAN non si attiva dal selettore a pedale:

- Il selettore a pedale non è collegato al CLUB REVERB. Inserite il jack nell'apposita presa.
- Controllate che il vostro interruttore a pedale sia del tipo giusto. Raccomandiamo un FS-1 Hughes & Kettner.

6.4 Quando viene utilizzata, la presa LINE OUT/LINE IN causa del rumore di fondo.

- Un campo elettrico o magnetico è la causa. Utilizzate cavi di alta qualità oppure scambiate i cavi che state utilizzando per ridurre le interferenze al minimo. Se tutto ciò non migliora la situazione, utilizzate un DI box.



- Le messe a terra delle unità esterne collegate creano un loop di terra. **NON STACCATE LA MESSA A TERRA DELLE UNITÀ COLLEGATE PER NESSUN MOTIVO!** Provate a collegare tutte le unità alla stessa presa di corrente utilizzando una ciabatta. Se questa non serve ad eliminare il rumore, dovrete assicurarvi che il collegamento è separato galvanicamente facendo passare il segnale attraverso un DI box.

6.5 Avete collegato un processore effetti alla presa LINE OUT ed il segnale risulta completamente distorto anche se state utilizzando un suono pulito.

- Il segnale di LINE OUT sta saturando l'ingresso del processore effetti. Riducete la sensibilità d'ingresso del processore ("INPUT" o "GAIN").

6.6 Avete collegato un processore effetti alla presa LINE OUT del CLUB REVERB ma il livello di volume del segnale è troppo basso.

- Il livello d'uscita del processore effetti non è impostato in modo corretto. Alzatelo.

7.0 CARATTERISTICHE TECNICHE

SEZIONE PREAMP

Canali solid-state CLEAN & LEAD

INGRESSO: -10 dB / 1 M ohm

LINE IN: 0 dBV / 1 K ohm

LINE OUT: 0 dB/47 K ohm

SEZIONE FINALE

Finale di potenza: solid-state Current Feedback

Potenza di uscita: 65 watt su 8 ohm

Risposta in Frequenza: 20 Hz - 30 kHz (su 8 ohm)

Altoparlante:

CELESTION RockDriver Junior 12", 8 ohm

CARATTERISTICHE GENERALI

Voltaggio:

230 V (Modello Europeo)

117 V (Modello Americano)

100 V (Modello Giapponese)

Max. assorbimento : 175 VA

Fusibile: slo-blo 500 mA (230 V)
slo-blo 1000 mA (117 V)
slo-blo 1250 mA (100 V)

Dimensioni (L x A x P): 464 x 480 x 265

Peso: 15 Kg (circa)



¡Nos alegramos de que haya escogido un amplificador CLUB REVERB de HUGHES & KETTNER!

Un equipo de guitarristas y técnicos ha desarrollado los amplificadores ATTAX con el fin de combinar excelentes sonidos de guitarra con el manejo más sencillo y un equipamiento que cumple con las exigencias prácticas.

El CLUB REVERB es el aparato ideal para guitarristas que exigen sonidos auténticos en un amplificador "pequeño". Su etapa de potencia Current Feedback de alto rendimiento proporciona no sólo los 65 vatios de potencia sino también un temperamento de válvulas conforme a su calidad.

La calidad de sonido se debe en gran parte al altavoz RockDriver Junior 12". Además de sus cualidades de reproducción este altavoz ofrece un rendimiento único dentro de su categoría; de ese modo el CLUB REVERB se puede comparar, en relación al volumen, con los amplificadores en la relación de calidad/precio.

Comprobará que el CLUB REVERB se puede manejar cómodamente y es fácil de comprender - este manual de instrucciones le desvelará además algunos aspectos interesantes con respecto a sus posibilidades y características.

¡Le deseamos mucho éxito con su CLUB REVERB!

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

- 1.0 LOS CANALES DEL CLUB REVERB
- 2.0 ACOMETIDAS Y ELEMENTOS DE MANEJO
- 3.0 INSTALACION ESTANDAR/CONEXION MEDIANTE CABLES
- 4.0 MANEJO DEL CLUB REVERB
 - 4.1 LA SELECCION DE LOS CANALES
 - 4.2 EL CLUB REVERB CON PROCESADORES DE EFECTOS
 - 4.3 EL CLUB REVERB EN LA MESA DE MEZCLAS
- 5.0 MANTENIMIENTO Y SERVICIO
- 6.0 DETECCION Y SUPRESION DE ERRORES/TROUBLESHOOTING
- 7.0 DATOS TÉCNICOS

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

- Antes de conectar el CLUB REVERB compruebe que el valor de tensión indicado cerca del enchufe de la red coincide con la tensión de la red existente.
- Asegúrese de que entra suficiente aire por las superficies de ventilación.
- Intente que el aparato tenga un sitio fijo, exento de acciones mecánicas y térmicas ajenas que pudieran perjudicar su buen funcionamiento o la seguridad de personas.
- El fabricante no se hace responsable de los daños en el aparato que aparezcan por un funcionamiento no profesional.



1.0 LOS CANALES DEL CLUB REVERB

El desarrollado preamplificador del CLUB REVERB permite un overdrive armónico además de una respuesta dinámica relativa a la manera de tocar. Su innovador concepto de circuito, que con su técnica de semiconductores simula todos los elementos de configuración de sonido en los amplificadores de válvulas, confiere al CLUB REVERB una calidad de sonido no alcanzada aún en esta relación de calidad/ precio, además de la dinámica musical que necesita un guitarrista exigente.

CLEAN:

Según el ajuste del preamplificador se pueden obtener diferentes sonidos clean, modernos o tipo "Vintage".

Con el control VOLUME en rangos más altos el circuito "SoftClick" proporciona un overdrive suave, como en los viejos amplificadores de válvulas. Si es preciso, este canal CLEAN se convierte en CRUNCH.

LEAD:

Con el control VOICING se puede realizar en canal LEAD clásicos sonidos de Rock con un carácter muy "británico" – directo y dinámico – y también suaves sonidos de Blues con un carácter muy "americano". Con varias regulaciones del control VOICING se puede mezclar una variedad de características y pues tienes innumerables posibilidades de variación.

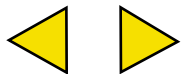
HALL:

La reverberancia está posconectada a la vía de efectos, con lo que se consigue un efecto de reverberancia limpio en los efectos externos.

2.0 ACOMETIDAS Y ELEMENTOS DE MANEJO

INPUT: Jack de entrada para guitarras con Humbuckers, sistemas de pastillas activos o Single Coils.

CLEAN VOL: Regula el volumen del canal CLEAN; según sea el rendimiento de salida de las pastillas se pueden conseguir sonidos "Clip" ligeramente distorsionados (SoftClick) colocando



el control aproximadamente en la posición de "las 12 horas". Así se puede controlar ligeros distorsiones de la manera de tocar

CHANNEL SELECT: Conmuta entre el canal CLEAN y el canal LEAD. Con el conmutador presionado el canal LEAD está activo.

LEAD LED de color ROJO: El LED encendido indica que el canal LEAD está activo.

LEAD GAIN: Ajusta el grado de distorsión del canal LEAD.

VOICING: Se puede mezclar distintas características de sonidos típicos „británicos“ y “americanos”.

CONTROL DE TONO: BASS, MID y TREBLE para ambos canales. MID y TREBLE son interactivos (como es usual en los amplificadores de válvulas): un aumento de agudos provoca una reducción de medios y viceversa. Esta característica produce una gran variedad de matices de sonido.

LEAD MASTER: Regula el volumen del canal LEAD en relación con el canal CLEAN.

REVERB: Regula la cantidad de efecto de reverberación integrado. El nivel de reverberación se adapta automáticamente al

conmutar de canal.

MASTER: Controla el volumen global del CLUB REVERB. Este control no afecta los niveles del LINE OUT.

LINE OUT: Conecte este jack en la entrada del procesador de efectos. Además es posible conectar una etapa de potencia adicional o un baffle RED BOX a la mesa de mezclas para conducir las señales.

LINE IN: En caso de enseñar el señal LINE OUT al procesador de efectos, conecte el „OUTPUT“ del procesador al LINE IN.

FOOTSWITCH: Conector para un pedal conmutador usual (por ejemplo, el FS-1 de Hughes & Kettner). Con este pedal se puede conmutar entre los canales CLEAN y LEAD. El conmutador del CHANNEL SELECT en el panel frontal tiene que ajustarse a la posición CLEAN.

PHONES: Jack para conectar los auriculares. El jack desconecta el altavoz interno.

Panel posterior:

MAINS: Conector para el cable de red incluido en el CLUB REVERB. Antes de conectar la clavija de la red, asegúrese de que la tensión de la red corresponde al valor indicado en el CLUB REVERB.



3.0 INSTALACION ESTANDAR/ CONEXION MEDIANTE CABLES

4.0 MANEJO DEL CLUB REVERB

4.1 LA SELECCION DE LOS CANALES

Los canales del CLUB REVERB se seleccionan por el conmutador CHANNEL SELECT o por un pedal conmutador externo. Recomendamos el pedal FS-1 de Hughes & Kettner.

4.2 EL CLUB REVERB Y LOS PROCESADORES DE EFECTOS

El CLUB REVERB está equipado con una vía de efectos de serie. Así la señal del preamplificador del amplificador es conducida y transformada a través del procesador de efectos insertado.

Conexión del procesador de efectos:

- Conecte los jacks LINE OUT con las entradas (inputs) y los jacks LINE IN con las salidas (outputs) de su procesador de efectos.
- Utilice exclusivamente un cable coaxial (cable "patch") de primera calidad para evitar pérdidas de sonido, ruidos de fondo o interrupciones.

- Vigile siempre que el procesador de efectos no este distorsionado. Dado el caso fíjese en el indicador de excitación del procesador de efectos y utilice el control de entrada (input) y de salida (output) del procesador para ajustar el nivel.

- Los aparatos de distorsión no deben ir insertados en ningún caso al bucle de efectos. Los procesadores de efectos que compresionan deben estar principalmente al principio de la cadena de señales. También los compresores deben ir conectados (según el efecto que se desee) delante de la entrada (input) del amplificador.

- Cuando haya más de un procesador de efectos insertado, vigile que estén conectados en el orden correcto. Implica, que cuando no estas contento con el sonido, cambia el orden de los procesadores de efectos.

4.3 EL CLUB REVERB EN LA MESA DE MEZCLAS

Para conectar el CLUB REVERB a la mesa de mezclas le recomendamos el uso de un RED BOX PRO de Hughes & Kettner para conducir las señales. El RED BOX PRO debe conectarse al jack LINE OUT del amplificador, ya que en este caso el nivel de salida no depende del Master. La señal es conducida simétricamente y está dotada de una reproducción.



5.0 MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Los amplificadores ATTAX no necesitan mantenimiento. Sin embargo existen algunas normas básicas que si se siguen se alarga enormemente la vida del amplificador:

- ¡Procure que todo el equipamiento esté técnicamente siempre en perfecto estado!
- Los cables defectuosos de los bafles (con contacto) cortocircuito, contaco flojo) son la causa principal de paros en la etapa de potencia. Los cables en mal estado provocan siempre zumbidos.
- Procure que su amplificador esté siempre suficientemente ventilado (trasera Amp chasis).
- Evite en cualquier caso fuertes golpes, temperaturas extremadamente elevadas, la entrada de polvo y sobretodo de humedad.
- Preste su mayor atención a las especificaciones de los aparatos adicionales. No conecte nunca a su amplificador salidas con un nivel demasiado alto (por ejemplo, las etapas de potencia).
- Verifique siempre la tensión de la red existente antes de conectar el aparato. En caso de duda diríjase al técnico de escenario, o a otro responsable.
- ¡No intente hacer las reparaciones usted mismo! Incluso el cambio de fusibles internos es mejor que lo realice un técnico especialista.

La superficie del CLUB REVERB se puede limpiar perfectamente con un paño húmedo.

6.0 DETECCION Y SUPRESION DE ERRORES/TROUBLESHOOTING

6.1 No es posible poner en marcha el CLUB REVERB:

- Se debe a la tensión de la red. ¡Verifique la conexión correcta del cable de red!
- El fusible de red está defectuoso. Sustitúyalo por otro de las mismas características. Si el error sigue presentándose, diríjase a su comerciante de Hughes & Kettner.

6.2 El CLUB REVERB está conectado correctamente, pero no suena:

- Uno o unos de los controles Gain o Master están cerrados. Abralos.
- Probablemente, el cable de la guitarra está roto. Prueba otro.
- Uno de los fusibles internos ha reaccionado a causa de un cortocircuito en la conexión del altavoz. Asegúrese de que las conexiones no estén unidas al puente y deje que un técnico del servicio cambie el fusible (¡atención al valor correcto!).

6.3 El canal CLEAN no se puede activar por el pedal externo:

- El Stageboard no está enchufado. Conéctelo convenientemente al CLUB REVERB mediante cable. Prueba si la interruptor de pedal es del tipo correcto.
- Recomendamos el FS-1 del programa de accesorios de Hughes & Kettner



6.4 Al utilizar el jack LINE OUT/LINE IN se producen zumbidos:

- Un campo alterno eléctrico/ magnético interpola el circuito. Use un cable mejor o intente minimizar la interpolarización tendiendo el circuito hábilmente. Si ello no sirve de nada, se recomienda el uso de un DI.
- En la toma de tierra de los aparatos conectados aparece un zumbido. ¡No interrumpa en ningún caso el conductor de protección de los aparatos! Haga funcionar ambos aparatos por el mismo distribuidor de la red. Si ello no ayuda, la unión deberá separarse galvánicamente mediante un DI.

6.5 Al conectar un procesador de efectos al LINE OUT, la señal se presenta completamente distorsionada (incluso en sonidos clean):

- La entrada del procesador de efectos está distorsionada. Ajusta la sensibilidad de entrada ("Input" o "Gain") en el procesador de efectos.

6.6 Al conectar el procesador de efectos al LINE OUT, la señal de salida es demasiado débil.

- El nivel de salida del procesador de efectos está mal ajustado. Aumenta el "Output" en el procesador de efectos.

7.0 DATOS TECNICOS

Sección del preamplificador: CLEAN y LEAD canales solid state

Entrada: -10 dB/1 MOhmios
LINE OUT: 0 dBV/1 KOhmios
LINE IN: 0 dB/ 47 KOhmios

Sección de la etapa de potencia:
"CURRENT FEEDBACK"
solid state power amplifier

POTENCIA DE SALIDA: 65 W RMS a 8 Ohmios.

RESPUESTA DE FRECUENCIA: 20 Hz - 30 kHz

Altavoz: CELESTION RockDriver Junior, 12", 8 Ohmios

DATOS GENERALES:

Tensión: 230 V - (modelo europeo)
117 V - (modelo norteamericano)
100 V - (modelo japonés)

Potencia absorbida máxima: 175 VA

Fusibles de la red: T 1000 mA (modelo de 117 V)
T 500 mA (modelo de 230 V)
T 1250 ma (modelo de 100 V)

Dimensiones (L x A x P): 464 x 480x 265 mm

Peso:
Aprox. 15 kg

